



EURÓPSKA
KOMISIA

VYSOKÁ PREDSTAVITEĽKA EURÓPSKEJ ÚNIE
PRE ZAHRANIČNÉ VECI A BEZPEČNOSTNÚ
POLITIKU

V Bruseli 31.8.2011
KOM(2011) 542 v konečnom znení

2011/0233 (NLE)

Spoločný návrh

NARIADENIE RADY

**ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (EÚ) č. 442/2011 o reštriktívnych opatreniach
s ohľadom na situáciu v Sýrii**

DÔVODOVÁ SPRÁVA

- (1) Dňa 9. mája 2011 prijala Rada nariadenie (EÚ) č. 442/2011 o reštriktívnych opatreniach s ohľadom na situáciu v Sýrii.
- (2) Dňa 18. augusta 2011 vydala vysoká predstaviteľka EÚ pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku / podpredsedníčka Komisie vyhlásenie, že EÚ pristupuje k ďalším krokom. Dňa 26. augusta 2011 dosiahla Rada politickú dohodu o balíku ďalších opatrení, ktoré sa majú prijať, vrátane rozšírenia určovacích kritérií pre zmrazenie finančných prostriedkov a zákazu nákupu, dovozu alebo prepravy ropy a ropných produktov zo Sýrie. Ďalšie osoby, subjekty a orgány, na ktoré sa bude vzťahovať zmrazenie finančných prostriedkov a hospodárskych zdrojov, sú uvedené v zozname v prílohe k tomuto rozhodnutiu.
- (3) Niektoré z týchto opatrení patria do rozsahu pôsobnosti Zmluvy o fungovaní Európskej únie, a preto je na ich vykonávanie potrebné regulačné opatrenie na úrovni Únie, najmä v záujme zabezpečenia ich jednotného uplatňovania hospodárskymi subjektmi vo všetkých členských štátoch.

Spoločný návrh

NARIADENIE RADY

ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (EÚ) č. 442/2011 o reštriktívnych opatreniach s ohľadom na situáciu v Sýrii

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 215,

so zreteľom na rozhodnutie Rady 2011/273/SZBP o reštriktívnych opatreniach voči Sýrii¹,

so zreteľom na spoločný návrh vysokej predstaviteľky Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku a Európskej komisie,

keďže:

- (1) Dňa 9. mája 2011 prijala Rada nariadenie (EÚ) č. 442/2011 o reštriktívnych opatreniach s ohľadom na situáciu v Sýrii².
- (2) V rozhodnutí Rady 2011/[...]/SZBP z [...] ³ sa stanovujú ďalšie opatrenia, ktoré sa majú prijať, vrátane zákazu nákupu, dovozu alebo prepravy ropy a ropných produktov zo Sýrie a zmrazenia finančných prostriedkov a hospodárskych zdrojov ďalších osôb a subjektov, ktoré majú prospech z režimu prezidenta Bašira al-Asada alebo ho podporujú. Ďalšie osoby, subjekty a orgány, na ktoré sa bude vzťahovať zmrazenie finančných prostriedkov a hospodárskych zdrojov, sú uvedené v zozname v prílohe k tomuto rozhodnutiu.
- (3) Niektoré z týchto opatrení patria do rozsahu pôsobnosti Zmluvy o fungovaní Európskej únie, a preto je na ich vykonávanie potrebné regulačné opatrenie na úrovni Únie, najmä v záujme zabezpečenia ich jednotného uplatňovania hospodárskymi subjektmi vo všetkých členských štátoch.
- (4) Rozhodnutie Rady [...] ⁴ čiastočne pozastavuje uplatňovanie dohody o spolupráci so Sýriou⁵.
- (5) S cieľom zabezpečiť účinnosť opatrení stanovených v tomto nariadení musí toto nariadenie nadobudnúť účinnosť okamžite,

¹ Ú. v. EÚ L 121, 10.5.2011, s. 11.

² Ú. v. EÚ L 121, 10.5.2011, s. 11.

³ Ú. v. EÚ L ...

⁴ Ú. v. EÚ L ...

⁵ Ú. v. ES L 269, 27.9.1978, s. 2.

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Nariadenie (EÚ) č. 442/2011 sa mení a dopĺňa takto:

(1) Do článku 1 sa vkladajú tieto odseky:

„g) „poistenie“ je záruka alebo záväzok, na základe ktorých je jedna alebo viac fyzických alebo právnických osôb povinných za úhradu poskytnúť inej osobe alebo osobám v prípade vzniku poistnej udalosti náhradu škody alebo iné poistné plnenie, ako sa ustanovuje v záruke alebo záväzku;

h) „zaistenie“ je činnosť spočívajúca v prijatí rizík postúpených poisťovňou alebo inou zaistovňou, alebo v prípade združenia upisovateľov, známeho ako Lloyd's, činnosť spočívajúca v prijatí rizík postúpených akýmkoľvek členom Lloyd's inej poisťovni alebo zaistovni ako združeniu upisovateľov, známemu ako Lloyd's;

i) „ropné produkty“ sú produkty uvedené v prílohe IV.“

(2) Vkladajú sa tieto články 3a a 3b:

„Článok 3a

Zakazuje sa:

- (a) dovážať ropu alebo ropné produkty do Únie, ak
 - i) pochádzajú zo Sýrie; alebo
 - ii) boli vyvezené zo Sýrie;
- (b) nakupovať ropu alebo ropné produkty, ktoré sa nachádzajú v Sýrii alebo pochádzajú zo Sýrie;
- (c) prepravovať ropu alebo ropné produkty, ak pochádzajú zo Sýrie alebo sa vyvážajú zo Sýrie do inej krajiny;
- (d) priamo alebo nepriamo poskytovať financovanie alebo finančnú pomoc vrátane finančných derivátov a futurít, ako aj poistenie a zaistenie v súvislosti s ustanoveniami v písmenách a), b) a c); a
- (e) vedome a úmyselne sa zúčastňovať na činnostiach, ktorých účelom alebo dôsledkom je priame alebo nepriame obchádzanie zákazov uvedených v písmenách a), b), c) alebo d).

Článok 3b

Zákazy uvedené v článku 3a sa nevzťahujú na:

- a) plnenie záväzku do 31. októbra 2011 vrátane, ktorý vyplýva zo zmluvy uzavretej pred [vložiť dátum prijatia tohto článku], a to za predpokladu, že fyzická

alebo právnická osoba, subjekt alebo orgán, ktorý zamýšľa plniť tento záväzok, oznámi aspoň 3 pracovné dni vopred danú činnosť alebo transakciu príslušnému orgánu členského štátu, v ktorom je usadený, uvedenému na webových stránkach v prílohe III; alebo

b) nákup ropy alebo ropných produktov, ktoré boli vyvezené zo Sýrie pred [*vložiť dátum prijatia tohto článku*] alebo pokiaľ k vývozu došlo podľa písmena a) do 31. októbra 2011 vrátane.“

(3) Článok 5 ods. 1 nahrádza takto:

“1. Príloha II pozostáva zo zoznamu fyzických alebo právnických osôb, subjektov a orgánov, ktoré Rada v súlade s článkom 4 ods. 1 rozhodnutia 2011/273/SZBP identifikovala ako osoby zodpovedné za násilné represálie proti civilnému obyvateľstvu v Sýrii, osoby a subjekty, ktoré majú prospech z režimu prezidenta Bašíra al-Asada alebo ho podporujú, alebo osoby a subjekty s nimi spojené.“

(4) V článku 6 v prvom odseku sa písmená c) a d) nahrádzajú takto:

„c) určené výlučne na úhradu poplatkov alebo nákladov na služby spojené s bežným vedením alebo správou zmrazených finančných prostriedkov alebo hospodárskych zdrojov;

d) potrebné na úhradu mimoriadnych výdavkov, a to za predpokladu, že príslušný orgán najmenej dva týždne pre udelením povolenia oznámil príslušným orgánom ostatných členských štátov a Komisii dôvody, na základe ktorých sa domnieva, že by sa osobitné povolenie malo udeliť;“

a vkladajú sa tieto ďalšie pododseky:

„e) určené na úhradu na účet alebo z účtu diplomatickej alebo konzulárnej misie alebo medzinárodnej organizácie, ktorá požíva výsady v súlade s medzinárodným právom, pokiaľ sa takéto platby majú použiť na oficiálne účely diplomatickej alebo konzulárnej misie alebo medzinárodnej organizácie; alebo

f) potrebné na humanitárne účely, ako je poskytovanie alebo uľahčenie poskytovania pomoci vrátane dodávok zdravotníckeho materiálu, potravín, elektrickej energie, zabezpečenia humanitárnych pracovníkov a súvisiacej pomoci, alebo evakuácia zo Sýrie;

(5) Vkladá sa tento článok 10a:

„Sýrskej vláde ani žiadnej osobe alebo subjektu, ktorí vznesú nárok prostredníctvom nej alebo v jej prospech sa nepriznávajú žiadne nároky vrátane nároku na kompenzáciu alebo iného nároku tohto druhu, ako je nárok na započítanie pohľadávok alebo nárok na základe záruky v súvislosti s akoukoľvek zmluvou alebo transakciou, ktorej plnenie bolo priamo alebo nepriamo, čiastočne alebo úplne ovplyvnené opatreniami zavedenými týmto nariadením.“

Článok 2

Príloha II k nariadeniu (EÚ) č. 442/2011 sa týmto mení a dopĺňa v súlade s prílohou k tomuto nariadeniu.

Článok 3

Príloha II k tomuto nariadeniu sa týmto vkladá ako príloha IV k nariadeniu (ES) č. 442/2011.

Článok 4

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli [...]

*Za Radu
predseda
[...]*

PRÍLOHA

Do zoznamu fyzických a právnických osôb, subjektov alebo orgánov v prílohe II k nariadeniu (EÚ) č. 442/2011 sa vkladajú:

[ďalšie mená, ktoré navrhne Rada]

PRÍLOHA II

„PRÍLOHA IV“

Zoznam ropných produktov a kódy HS

Kód HS	Opis
2709 00	Ropné oleje a oleje získané z bitúmenových nerastov, surové:
2710	Ropné oleje a oleje získané z bitúmenových nerastov, iné ako surové; prípravky inde nešpecifikované alebo nezahrnuté, obsahujúce v hmotnosti 70 % alebo viac ropných olejov alebo olejov získaných z bitúmenových nerastov, ak sú tieto oleje základnými zložkami týchto prípravkov; odpadové oleje;
2711	Ropné plyny a ostatné plynné uhľovodíky:
2712	Vazelína; parafín, mikrokryštalický ropný vosk, parafínový gáč, ozokerit, montánny vosk, rašelinový vosk, ostatné minerálne vosky a podobné výrobky získané syntézou alebo ostatnými procesmi, tiež zafarbené:
2713	Ropný koks, ropný bitúmen a ostatné zvyšky z ropných olejov alebo z olejov získaných z bitúmenových nerastov:
2714	Prírodné bitúmeny a prírodný asfalt; bitúmenové alebo olejové bridlice a dechtové piesky; asfaltity a asfaltové horniny:
2715 00 00	Bitúmenové zmesi na základe prírodného asfaltu, prírodného bitúmenu, ropného bitúmenu, minerálneho dechtu alebo zo smoly z minerálneho dechtu (napríklad bitúmenový tmel, spätné frakcie)